



Produktu grupa

WD – Mobilās rentgena aizsargsienas



Produkti/Products

WD204	WD204-(-0507-0517), WD204-(2007-2017)
WD254	WD2541B, WD2542B, WD254-99
WD255	WD2551A, WD2551B, WD2552A, WD2552B, WD255-99
WD257	WD2571, WD25720, WD25721, WD25722, WD257-99
WD258	WD258-99
WD260	WD260/100/81/E, WD260-99
WD261	WD26105, WD26105-S
WD300	WD300, WD300-99
WD302	WD3021, WD302-99
WD304	WD3041, WD304-99
WD306	WD306/0,5/1000, WD306/0,5/1300, WD306/1,0/1000, WD306/1,0/1300
WD310	
WD504	WD504-(0507-0517), WD504-(2007-2017)
WD-99	

www.mavig.com/eifu

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

EN

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



ATRUNA

Cienījamais klient,

liels paldies, ka izvēlējāties MAVIG produktu. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo dokumentu un ievērojiet visus ar drošību saistītos norādījumus un informāciju.

Lietošanas instrukcija ir produkta sastāvdaļa, tāpēc tā jāuzglabā vietā, kas atrodas tiešā tuvumā, lai jebkurā laikā varētu meklēt svarīgu informāciju un lietošanas norādījumus par drošību.

Nenododiet produktu trešajām personām bez derīgas lietošanas instrukcijas.

Lūdzu, sazinieties ar mums, ja jums ir kādi jautājumi vai komentāri par mūsu produktiem.

Kontaktinformācija

Ja jums ir kādi jautājumi vai komentāri, šīs instrukcijas beigās atradīsiet vietējās MAVIG filiāles kontaktinformāciju.

Atbildības atrunas

Šīs instrukcijas saturs ir paredzēts tikai informatīviem nolūkiem. Aprakstītos produktus nepārtrauktas attīstības gaitā var mainīt bez iepriekšēja brīdinājuma.

MAVIG uzņemas tikai garantiju par šo instrukciju un produktiem ražotāja atbildības ietvaros.

MAVIG neuzņemas atbildību par nesankcionētām izmaiņām produktā vai produkta izmantošanu mērķiem, kas nav paredzēti. MAVIG neuzņemas atbildību par nepareizu darbību vai izmaiņām. Tā kā neatbilstošās izmaiņas var pasliktināt produkta pareizu darbību, drošību vai uzticamību, produkta izmaiņām nepieciešama rakstiska MAVIG atļauja.

Izmaiņas

MAVIG produkti tiek pastāvīgi izstrādāti. MAVIG patur tiesības bez brīdinājuma mainīt instrukcijas, iepakojumu, aprīkojumu vai tehnisko informāciju, kā arī piegādes apjomu.

Tulkojumi

Dokumenta oriģināls ir vācu valodā. Tulkojuma gadījumā autoritatīva versija paliek vācu valodā.

Autortiesības un preču zīmes

Visas tiesības aizsargātas. Šī instrukcija ir aizsargāta ar autortiesībām. MAVIG ir reģistrēta preču zīme. Visi pārējie šajā instrukcijā minētie zīmoli ir attiecīgā ražotāja īpašums.

SATURS

1.	Galvenie norādījumi	5
1.1.	Ražotājs	5
1.2.	Apkalpošana un apkalpojošais personāls	5
1.3.	Simboli, drošības un brīdinājuma norādījumi	5
1.4.	Ziņošanas pienākumi saskaņā ar Regulu (ES) 2017/745	5
2.	Informācija par produktu	6
2.1.	Produkta apraksts	6
2.2.	Paredzētais lietojums	6
2.3.	Kontrindikācijas un izslēgšana	6
2.4.	Identifikācija	6
2.5.	CE marķējums	6
2.6.	Piederumi un rezerves daļas	6
3.	Uztādīšana un lietošana	7
3.1.	Lietošanas vide	7
3.2.	Uztādīšana, savienojuma metodes, savienojumi	7
3.3.	Tīrīšana, dezinfekcija, sterilizācija	7
3.3.1.	Tīrīšana	7
3.3.2.	Dezinfekcija	8
3.4.	Apkope un remonts	9
3.5.	Kalibrēšana un pārbaude	9
3.6.	Garantija	9
4.	Glabāšana, transportēšana, glabāšanas laiks	10
5.	Tehniskie dati	10
6.	Ekspluatācijas pārtraukšana un utilizācija	10

1. Galvenie norādījumi

1.1. Ražotājs

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 München
Deutschland

Tālrunis
Fakss

+49 (0) 89 420 96 - 0
+49 (0) 89 420 96 - 200

E-pasts
Mājaslapa

info@mavig.com
www.mavig.com

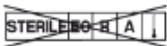
1.2. Apkalpošana un apkalpojošais personāls

Produktu drīkst darbināt, tīrīt un dezinficēt tikai kvalificēts personāls (medicīniskās un radioloģiskās zināšanas saskaņā ar katras valsts noteikumiem).

Lietošanas instrukcija ir derīga tikai pēc tam, kad pirmā nodošana ekspluatācijā ir veikta pareizi.

Pirms pirmās lietošanas visas produkta daļas ir rūpīgi jānotīra un jādezinficē.

1.3. Simboli, drošības un brīdinājuma norādījumi

DROŠĪBA	Ar drošību saistītie norādījumi ir obligāti un tie ir jāievēro. Neievērošana var izraisīt viena vai vairāku cilvēku ievainojumu vai nāvi . Pirms darbināt sistēmu, jums ir jāizlasa un jāsaprot šie norādījumi.
UZMANĪGI	Jāievēro piesardzības norādījumi, pretējā gadījumā var rasties ierīces bojājumi vai darbības traucējumi . Pirms darbināt sistēmu, jums ir jāizlasa un jāsaprot šie norādījumi.
	Nevar sterilizēt Produktu nedrīkst sterilizēt ar etilēna oksīdu, apstarošanu, aseptiskas apstrādes paņēmieniem, tvaiku vai sausu karstumu.

1.4. Ziņošanas pienākumi saskaņā ar Regulu (ES) 2017/745

Saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem par nopietniem incidentiem, kas notikuši saistībā ar medicīnisko ierīci MAVIG, jāziņo MAVIG un tās valsts kompetentajām iestādēm, kurā lietotājs ir aktīvs. Šajā ziņā par incidentiem ir jāpaziņo, ja medicīniskās ierīces lietošana tieši vai netieši ir izraisījusi, būtu vai varētu izraisīt nāvi vai īslaicīgu vai pastāvīgu nopietnu pacienta, lietotāja vai citas personas veselības stāvokļa pasliktināšanos.

2. Informācija par produktu

2.1. Produkta apraksts

Lūdzu, informējiet sevi par produktu variantiem un tehniskās veiktspējas datiem mūsu produktu datu lapās un produktu katalogos, kurus varat atrast mūsu vietnē www.mavig.com.

2.2. Paredzētais lietojums

Mobilās rentgena aizsargsienas kalpo medicīnas personāla mobilai aizsardzībai no jonizējošā starojuma. Produkti ir paredzēti izmantošanai veselības aprūpes iestādēs ar gaisa kondicionēšanu, piemēram, klīnikās, slimnīcās un medicīnas praksēs. Produktus izmanto tikai medicīnas profesionāļi, piemēram, ārsti un palīgi.

2.3. Kontrindikācijas un izslēgšana

Jebkurš cits mērķis, izņemot aprakstīto, tiek uzskatīts par neatbilstošu. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamiem bojājumiem.

2.4. Identifikācija

Produktu var skaidri identificēt, izmantojot produktam pievienoto tipa plāksnīti / produkta etiķeti. Tajā atradīsiet vismaz šādu informāciju:

Produkta nosaukums, ražotājs un adrese, sērijas numurs

2.5. CE-marķējums



Produkti atbilst ES medicīnas produktu regulas 2017/745 (MDR) prasībām. Produkta CE atbilstību uz plāksnītes norāda CE simbols.

2.6. Piederumi un rezerves daļas

Šo izstrādājumu var izmantot tikai ar rezerves daļām un piederumiem, ko apstiprinājis ražotājs. Šīs instrukcijas neievērošana anulē ražotāja atbildību vai garantiju. Lietotāja pienākums ir nodrošināt, lai izstrādājums tiktu izmantots tikai ar apstiprinātām rezerves daļām un piederumiem. Citu detaļu izmantošana rada nezināmu risku un no tā jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Lai iegūtu informāciju par pieejamajām rezerves daļām un piederumiem, lūdzu, skatiet mūsu datu lapas, kuras varat atrast mūsu vietnē www.mavig.com, vai sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu: e-pasts info@mavig.com vai tālrunis +49 (0) 89 420 96 – 0.

DROŠIBA

Trešo personu piegādātāju rezerves daļu izmantošana var pasliktināt produkta drošību, ka arī izraisīt bojājumus, darbības traucējumus vai pilnīgu kļūmi. Tāpēc izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas!

3. Uzstādīšana un lietošana

3.1. Lietošanas vide

Lietojot produktu, istabas temperatūrai un mitrumam jāpaliek normālu darba apstākļu robežās.

3.2. Uzstādīšana, savienojuma metodes, savienojumi

MAVIG produkts ir pareizi jāiestata saskaņā ar uzstādīšanas instrukcijām, kas pievienotas produktam/sistēmai. Instrukcijas neievērošana var novest pie tā, ka produkts sistēma kļūst nestabila un/vai nepilda savu funkciju.

Uzstādīšanas instrukcijas ir pieejamas šādiem variantiem:
WD261, WD257, WD302, WD304: Dokuments WDX010xx

Visiem pārējiem variantiem nav nepieciešama instalēšanas instrukcija.

3.3. Tīrīšana, dezinfekcija, sterilizācija

3.3.1. Tīrīšana

Visu virsmu noslaukšanai:

- Izmantojiet mīkstas, bez daļiņām drānas, kurās nav atlikumu no citiem tīrīšanas procesiem.
- Vienkārši nedaudz samitriniet audumu. Ja nepieciešams, izmantojiet maigu ziepju šķīdumu vai komerciāli pieejamu mazgāšanas šķidrumu.
- Tīrīšanas laikā pārļiecinieties, ka ierīcē nenonāk šķidrums.
- Pēc tam apstrādātās vietas nosusiniet ar drānu.

UZMANĪGI

Produkta bojājumi

Neizmantojiet agresīvus, abrazīvu, kodīgus, balinošus, sārmains, skābus vai kodīgus tīrīšanas vai pulēšanas līdzekļus (piemēram, atšķaidītājs, acetons, abrazīvi, hlors utt.).

Derīgs tikai WD261: ComforTex® HPMF aizkaru tīrīšana
Uz radiācijas aizsardzības aizkaru attiecas šādi marķējumi:



Svaigus netīrumus var noslaucīt ar aptuveni 20 °C temperatūras mazgāšanas šķidrumu un mīkstu drāniņu. Spītīgai netīrībai iesakām izmantot 10% nātrija tiosulfāta ūdens šķīdumu.

Šķidrumiem, kas satur olbaltumvielas (piemēram, asinis), tīrīšanai izmantojiet aukstu ūdeni. Lūdzu, pārļiecinieties, ka audums ir mitrs.

3.3.2. Dezinfekcija

Izmantojiet tikai noslaucīto dezinfekciju.

- Ierīcē nedrīkst iekļūt šķidrumi.
- Izmantotajam apstrādes procesam jāatbilst spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un vadlīnijām.
- Par higiēnas procedūrām un nosacījumiem ir atbildīgs lietotājs un tie jānosaka viņam.
- Pievērsiet uzmanību materiālu savietojamībai (piemēram, nerūsējošais tērauds, alumīnijs, plastmasa, svina akrils, svina stikls, PVC, dabīgais, silikona vai sintētiskais kaučuks, hromētas, lakotas vai pārklātas virsmas).
- Ja rodas šaubas, pārbaudiet produkta piemērotību neuzkrītošā vietā.

UZMANĪGI	Virsmas bojājumi Dažādu dezinfekcijas līdzekļu un/vai dezinfekcijas līdzekļu sajaukšana ar tīrīšanas līdzekļiem var pasliktināt produkta efektivitāti un/vai sabojāt produkta virsmu.
-----------------	---

Derīgs tikai WD261:

ComforTex® HPMF aizkaru dezinfekcija
 Dezinfekcijai vienmēr vajadzētu būt pēc tīrīšanas.

UZMANĪGI	Produkta bojājumi Neizmantojiet dezinfekcijas līdzekļus, kuru pamatā ir aktīvās sastāvdaļas, spirtus, tīros spirtus (piemēram, etanolu, izopropanolu) un dezinfekcijas līdzekļus ar oksidējošu iedarbību, kā arī sāļi saturošus un hlora sadalošus dezinfekcijas līdzekļus, kas spēcīgāk uzbrūk pārklājuma materiālu virsmai nekā dezinfekcijas līdzekļi uz cita ķīmiskā pamata.
-----------------	--

Dezinficēšana ar salveti jāveic ar zemu mehānisko spiedienu. Lai saglabātu mūsu produktu īpašības, iesakām izmantot šādus dezinfekcijas līdzekļus. Lūdzu, ņemiet vērā zemāk esošos norādījumus:

- Mūsu veiktie testi neatbilst nevienai sertificētai vai standartizētai testa procedūrai, tāpēc mēs nevaram dot apstiprinājumu, tikai ieteikumu.
- Tā kā mēs nevaram ietekmēt dezinfekcijas līdzekļu ražošanu vai izejvielas, mums ir jāatsakās no garantijas par "dezinfekcijas līdzekļu izturību".
- Netika ņemta vērā virsmas dezinfekcijas līdzekļa efektivitāte.
- Jāievēro dezinfekcijas līdzekļa lietošanas instrukcija.
- Iepriekš minēto iemeslu dēļ firma MAVIG izslēdz jebkādu garantiju vai atbildību par iespējamajiem bojājumiem.

Dezinfekcijas līdzekļi	Ražotājs	Efekta bāze
Microbac forte	BODE Chemie GmbH	Kvartāra savienojumi, alkilamīna atvasinājums
Kohrsolin FF	BODE Chemie GmbH	Aldehīds, kvartāra savienojumi
Antifekts FF	Schülke & Mayr GmbH	Kvartāra savienojums, aldehīds
Microzid Sensitiv salvetes	Schülke & Mayr GmbH	Kvartāra savienojumi

Parasti, izvēloties dezinfekcijas līdzekli, jums jāpārlicinās, ka tajā ir pēc iespējas mazāk spirtu. Ideālā gadījumā pirmās 5 sastāvdaļas nav spirti vai tās ir norādītas ar daudzumu "<5%".

3.4. Apkope un remonts

MAVIG GmbH pārdod savus produktus tikai ar pilnvarotu izplatītāju starpniecību. Šiem izplatītājiem ir nepieciešamās speciālās zināšanas produkta apkalpošanai, apkopei un remontam. Tādēļ, lūdzu, vispirms sazinieties ar pilnvaroto līguma partneri.

Lietotājam regulāri, bet ne vēlāk kā katru ceturksni, jāpārbauda, vai WD nav defektu.

- Vienmērīga, klusa grozāmo ritentiņu darbība
- Uzticama bremžu atlaišana un turēšana uz grozāmajiem riteņiem
- Radiācijas aizsardzības aizkaru bojājumi (skrāpējumi, plaisas utt.)

Tikai WD257, WD261, WD302 WD304:

- Gluda augšējās kronšteina kustība visā pārvietošanās diapazonā.

Tikai WD261:

- Droša augšējās kronšteina bloķēšana visā regulēšanas diapazonā.

3.5. Kalibrēšana un pārbaude

UZMANĪGI

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājumā nav ārēju bojājumu. Vairs nelietojiet bojātu produktu!

3.6 Garantija

Principā tiek piemēroti mūsu "Vispārējie nosacījumi". Tie lietotājam ir pieejami vēlākais, kad tiek parakstīts līgums.

MAVIG garantē produkta/sistēmas drošību un funkcionalitāti tikai ar nosacījumiem, ka:

- izstrādājums/sistēma tiek izmantota tikai paredzētajam mērķim un tiek ekspluatēta saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegto informāciju.
- tiek izmantotas tikai oriģinālās un apstiprinātās rezerves daļas vai piederumi, ko noteikusi MAVIG, arī trešās puses. Citu detaļu izmantošana rada nezināmu risku un no tā jebkurā gadījumā ir jāizvairās.
- izstrādājumā/sistēmā netiek veiktas neatļautas strukturālas vai citas izmaiņas. Drošības nolūkos nav atļauts veikt neatļautas produkta izmaiņas vai modifikācijas.
- Pārbaudes un apkopes darbi jāveic saskaņā ar noteiktajiem laika intervāliem.

Ražotāja garantija attiecībā uz izgatavošanu un izmantotajiem materiāliem ir 24 mēneši.

4. Glabāšana, transportēšana, glabāšanas laiks

Glabāšana tikai slēgtās vai nosegtās vietās.

Transportēšana un uzglabāšanas apstākļi:

- Temperatūra: no -20°C līdz +70°C
- Relatīvais mitrums: maksimāli 95%
- Gaisa spiediens: no 700 hPa līdz 1060 hPa

Darbība visiem, izņemot WD261:

- Temperatūra: no +10°C līdz +70°C
- Relatīvais mitrums: no 20% līdz maksimāli 75%
- Gaisa spiediens: no 700 hPa līdz 1060 hPa

Darbība tikai WD261:

- Temperatūra: no +10°C līdz +40°C
- Relatīvais mitrums: no 20% līdz maksimāli 75%
- Gaisa spiediens: no 700 hPa līdz 1060 hPa

5. Tehniskie dati

Lūdzu, informējiet sevi par produkta tehniskajiem raksturlielumiem mūsu produktu datu lapās un produktu katalogos, kurus varat atrast mūsu vietnē www.mavig.com, vai sazinieties ar mūsu klientu servisu:

E-pasts info@mavig.com Tālrunis +49 (0) 89 420 96 – 0

6. Eksploatācijas pārtraukšana un utilizācija

Ierīce ir jāizņem no eksploatācijas, ja tā ir bojāta vai nav izturējusi tehniskās apkopes pārbaudi. Ierīce jāutilizē saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

Ja jums ir kādi jautājumi, lūdzu, sazinieties ar mums:

E-pasts info@mavig.com Tālrunis +49 (0) 89 420 96 – 0



MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfaras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com